

台 德 學 刊

Deutsch-taiwanische Hefte

Journal für deutsche Studien

創刊號 · Heft 1

中華民國德語文學者暨教師學會  
一九九九

# 本期目錄 / Inhaltsübersicht

|  |     |
|--|-----|
| 台德學刊創刊序 .....  | 2   |
| <i>Peter Jaumann</i> : “Dies schöne Eyland Formosa”. Taiwan im Spiegel deutschsprachiger Reiseberichte der frühen Neuzeit .....  | 3   |
| 王美玲：德國旅行文學論述 .....   | 20  |
| 裴德：雷辛的 <u>市民悲劇</u> 或論 <u>艾米莉雅</u> 的啟蒙.....   | 28  |
| <i>Suitbert Oberreiter</i> : Kunst und die Notwendigkeit des Niedrigen. Zur symbolischen Bedeutung des Spielcharakters in Franz Grillparzers Erzählung “Der arme Spielmann”.....   | 40  |
| <i>Lai, Li-Show</i> : “Wer Augen hat zu sehen...”. Gedanken zu Heinrich Böll .....   | 67  |
| <i>Franz-Rudolph Schmidt</i> : Anmerkungen zu medico-technologischen Inhalten des Huainan zi .....   | 78  |
| <i>Gilbert Norden</i> und <i>Norbert Polzer</i> : DeutschstudentInnen in Taiwan und SinologiestudentInnen in Österreich. Eine vergleichende Untersuchung hinsichtlich ihrer Lebenswirklichkeit und der Länder-Images ..... | 87  |
| 張善禮：Austin 及 Searle 的言語行動理論(Sprechakttheorie) .....  | 109 |
| <i>Jabr, Dai-shan</i> : “Sein” oder nicht “sein”, das ist die Frage .....  | 118 |
| <i>Chen, Yung-Yu</i> und <i>Volker Bräutigam</i> : Disparität der Sprachebenen als Problem beim Übersetzen .....   | 127 |
| 鄭芳雄：歌德抒情詩選 .....   | 142 |
| 梁景峰 (譯)：德布林 - 帆船出航 .....   | 160 |
| 梁景峰 (譯)：卡夫卡 - 鄉村醫生.....  | 166 |
| Call for Papers .....  | 170 |
| Hinweise zur Typoskriptgestaltung .....  | 170 |
| Kurzbiographien der AutortInnen .....  | 173 |